



**Caratteristiche principali:** motore a scoppio monocilindrico \* ciclo 4 tempi \* raffreddamento ad aria forzata \* distribuzione a valvole laterali \* regolatore di giri automatico centrifugo \* senso di rotazione antiorario lato p.d.f.

**Main features:** one cylinder spark ignition engine \* 4 stroke \* forced air cooling \* side valves \* automatic centrifugal speed governor \* anticlockwise rotation p.t.o. side.

**Caractéristiques principales:** moteur à essence monocylindre \* cycle à 4 temps \* refroidissement par air forcé \* distribution par soupapes latérales \* régulateur de tours automatique centrifuge \* sens de rotation anti-horaire vu du côté prise de force.



**Hauptmerkmale:** Einzylinder-Ottomotor \* 4-Takt-Arbeitsweise \* Zwan-  
gsluftkühlung \* Steuerung durch stehende Ventile \* Automatischer  
Fliehkraftregler \* Drehrichtung links von der Abtriebseite gesehen.

**Características principales:** motor monocilindrico de explosion \* ciclo 4 tiempos \* refrigerado por aire \* distribución de valvulas laterales \* regulador de revoluciones automatico centrifugo \* sentido de rotación anti-horario desde lado t.d.f.

**Versione standard:**

Alimentazione a benzina  
Avviamento con autoavvolgente  
e decompressore automatico  
Filtro aria a secco  
Marmitta di scarico con prote-  
zione  
Acceleratore e stop manuali  
Piedi motore  
Presa di moto conica  
Serbatoio combustibile  
Libretto d' uso e manutenzione.

**Standard version:**

Gasoline feeding  
Recoil start with automatic com-  
pression release  
Dry air cleaner  
Exhaust muffler with guard  
Manual accelerator and stop con-  
trols  
Engine feet  
Tapered power take-off  
Fuel tank  
Use and maintenance manual

**Version standard:**

Alimentation par essence  
Démarrage lanceur automatique  
et décompression automatique  
Filtre à air à sec  
Pot d'échappement avec protection  
Accélérateur et stop manuels  
Pieds moteur  
Prise de force conique  
Réservoir combustible  
Livret d'emploi et entretien

**Standardausführung:**

Betrieb mit Benzin  
Start mit Reversierstarter mit  
Automatischem Dekompression-  
system  
Trockenluftfilter  
Auspuff mit Schutzgitter  
Handbedienung der Gas- und  
Stopphebel  
Motorhalterungen  
Konischer Abtrieb  
Kraftstofftank  
Bedienungs- und Wartungsanleitung

**Version standard:**

Alimentacion con gasolina  
Arranque con autobobinador y  
decompresor automatica  
Filtro aire en seco  
Tubo de escapepe con protección  
Mandos acelerador y parada  
manuales  
Soportes motor  
Toma de fuerza conica  
Deposito combustible  
Manual de instrucciones

**Accessori a richiesta:**

Acceleratore e stop a distanza  
Dispositivo per basso livello olio  
Filtro aria a bagno d'olio

**Accessories on request:**

Remote accelerator and stop  
controls  
Oil watch  
Oil bath air cleaner

**Accessoires sur demande:**

Accélérateur et stop à distance  
Dispositif niveau d'huile  
Filtre à air à bain d'huile

**Zubehör auf Wunsch:**

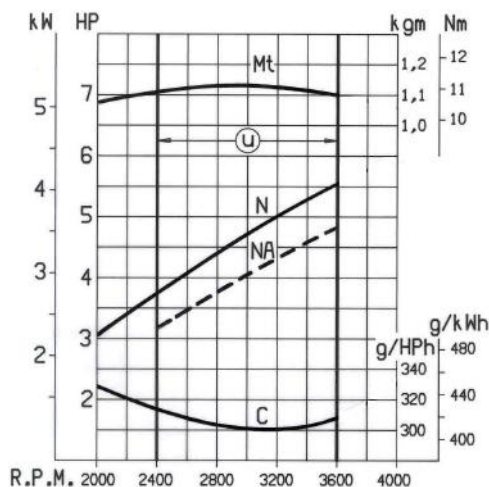
Fernbedienung der Gas- und  
Stopphebel  
Ölmangelabschaltung  
Ölbadluftfilter

**Accesorios opcionales:**

Mandos acelerador y parada a  
distancia  
Indicador bajo nivel aceite  
Filtro aire baño de aceite

# A220 BASIC

## DATI TECNICI TECHNICAL DATA DONNES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN DATOS TECNICOS



**N (80/1269/CEE)(ISO 1585) POTENZA MASSIMA:** Per servizi discontinui a carico e regime variabili.  
**NA (ISO 3046/1 ICXN) POTENZA CONTINUATIVA SOVRACCARICABILE:** Servizi gravosi continui con regime a carico costante.  
 Potenze garantite al 5% a rodaggio ultimato con motore in versione standard. Si riducono dell'1% ogni 100 m di altitudine e del 2% ogni 5°C al di sopra dei 20°C.  
**Mt** Coppia motrice corrispondente alla curva N  
**C** Consumo specifico combustibile riferito alla curva N  
**u** Campo di utilizzo raccomandato. (Per impieghi all'infuori del suddetto campo, interpellare l'ACME).

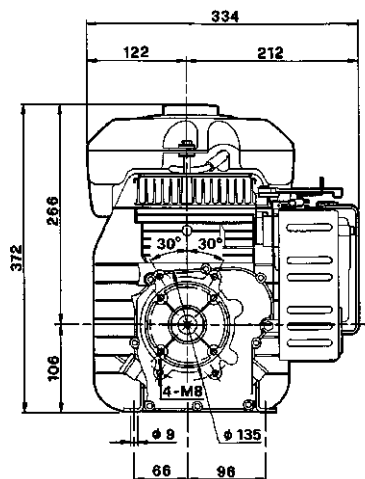
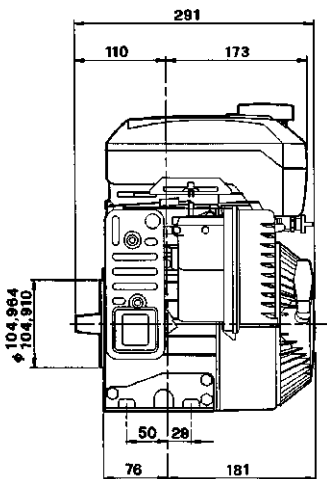
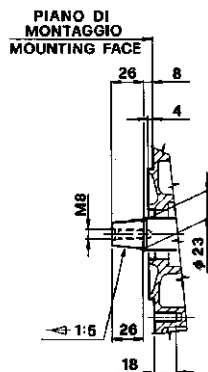
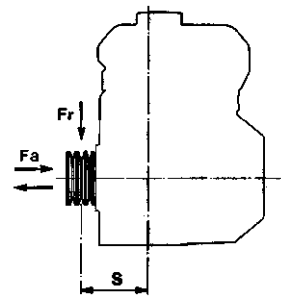
**N (80/1269/CEE)(ISO 1585) MAXIMUM RATING:** Intermittent duty at variable speed and load.  
**NA (ISO 3046/1 ICXN) CONTINUOUS RATING OVERLOAD CAPACITY:** For continuous heavy duty with constant speed and load.  
 Rating certified within 5% after running-in with standard engine. Derating 1% approx. every 100 m altitude and 2% approx. every 5°C above 20°C.  
**Mt** Torque relates to N curve.  
**C** Specific fuel consumption relates to the N curve.  
**u** Recommended duty range. (For service beyond application limits contact ACME).

**N (80/1269/CEE)(ISO 1585) PUISSANCE MAXIMALE:** Services non continus à régime et charge variables  
**NA (ISO 3046/1 ICXN) PUISSANCE CONTINUE SURCHARGEABLE:** Services lourds à régime et charge constants.  
 Les puissances sont garanties au 5% à rodage terminé avec le moteur en version standard.  
 Les puissances se réduisent de 1% chaque 100 m d'altitude et 2% chaque 5°C au dessus de 20°C  
**Mt** Couple moteur à la puissance N  
**C** Consommation spécifique de carburant à la puissance N  
**u** Secteur d'application. (Pour emplois hors du secteur, consulter ACME)

**N (80/1269/CEE - ISO 1585) MAX. LEISTUNG:** Unterbrochener Betrieb bei variablen Belastungen und Drehzahlen.  
**NA (ISO 3046/1 - ICXN) ÜBERLASTBARE DAUERLEISTUNG:** Schwere Dauerbetrieb bei konstanten Belastungen und Drehzahlen. Die angegebenen Leistungen beziehen sich auf den eingelaufenen Motor mit Standardauspuff und Luftfilter, unter Umgebungsbedingungen von 20°C und 1 Bar. Max. Leistung garantiert mit 5% Abweichung. Verminderung um ca. 1% je 100 m Höhe und um ca. 2% je 5°C über 20°C.  
**Mt** Auf Leistung N bezogenes Drehmoment  
**C** Auf Leistung N bezogenes spezifischer Kraftstoffverbrauch  
**u** Empfohlener Anwendungsbereich (für Verwendung außerhalb dieses Anwendungsbereichs fragen Sie ACME).

**N (80/1269/CEE)(ISO 1585) POTENCIA MAXIMA:** Servicio discontinuo con régimen y carga variables.  
**NA (ISO 3046/1 ICXN) POTENCIA CONTINUA SOBRECARGABLE:** Servicios pesados continuos con régimen y carga constantes.  
 Las potencia es garantizada con una tolerancia del 5% con rodaje terminado con motor std.  
 Las potencias se reducen de 1% approx. cada 100 mt de altitud y 2% approx. cada 5°C sobre los 20°C de temperatura.  
**Mt** Par motor referido a la potencia N  
**C** Consumo específico combustibile a la potencia N  
**u** Campo de aplicación recomendado. (Para uso fuera de este campo, consultar con ACME)

<b>Cilindri</b> - Cylinders - Cylindres - Zylinderzahl - Cilindros	<b>N.</b>	1	<b>Volume aria combustione a 3600 Giri/min.</b> Combustion air required at 3600 R.P.M. Quantité d'air pour combustion à 3600 tours/min. Vebrennungsluftmenge bei 3600 U/min. Cantidad de aire combustión a 3600 r.p.m.	<b>l/min.</b>	350
<b>Alesaggio</b> - Bore - Alésage - Bohrung - Diámetro	<b>mm</b>	72			
<b>Corsa</b> - Stroke - Course - Hub - Carrera	<b>mm</b>	54			
<b>Cilindrata</b> - Displacement - Cylindrée - Hubraum - Cilindrata	<b>cm³</b>	220	<b>Volume aria raffreddamento a 3600 Giri/min.</b> Cooling air required at 3600 R.P.M. Quantité d'air pour refroidissement à 3600 tours/min. Kühlluftmenge bei 3600 U/min. Cantidad de aire refrigeración a 3600 r.p.m.	<b>l/min.</b>	4400
<b>Rapporto di compressione</b> - Compression ratio Taux de compression - Verdichtungsverhältnis Relación de compresión		6,17:1			
<b>Giri/min.</b> - R.P.M. - Tours/min. - U/min. - r.p.m.		3000 3600			
<b>Potenza</b> Rating Puissance Leistung Potencia	N(80/1269/CEE)(ISO1585) NA(ISO3046/1 ICXN)	<b>kW/CV</b> 3,5/4,7 4/5,5 <b>kW/CV</b> 2,9/4 3,5/4,8			
<b>Coppia max.</b> - Max. torque - Couple maximum Max. Drehmoment - Par máximo	<b>Nm</b> <b>kgm</b>	11,1 1,13	<b>Carico assiale massimo ammissibile</b> nei due sensi Fa=200kg <b>Carico radiale massimo applicabile</b> Fr=50kg con sbalzo S di 135 mm Aumentando S diminuire Fr		<b>Carga axial maxima permitida</b> en los dos sentidos Fa=200 kg <b>Carga radial maxima aplicable</b> Fr=50 kg con medida S de 135 mm Aumentando S disminuyre Fr
<b>Cons. spec. min.</b> - Min. specific fuel consumption. Consomm. specif. Min. - Spez. Mindestkraftstoffverbr. Cons. específico minmo	<b>g/kWh</b> <b>g/CVh</b>	408 300	<b>Max. allowed axial load</b> in both directions Fa=200 kg <b>Max. radial load</b> Fr=50 kg with an overhang S of 135 mm Wen increasing S reduce Fr		
<b>Capacità serbatoio</b> - Fuel tank capacity Contenance du réservoir - Tankinhalt - Capacidad depósito	<b>l</b>	2,7	<b>Charge axiale max. admissible</b> dans les deux sens Fa=200 kg <b>Charge radial max. applicabile</b> Fr=50 kg avec un écart S de 135 mm En augmentant S diminuer Fr		
<b>Capacità carter olio</b> - Oil sump capacity - Contenance carter huile Schmierölfüllung - Capacidad carter aceite	<b>l</b>	0,6			
<b>Peso a secco</b> - Dry weight - Poids à vide Trockengewicht - Peso en seco	<b>kg</b>	17			
<b>Inclinazioni massime ammissibili per servizio discontinuo (istantaneo)</b> Max. allowable tilt for short time operation (peak values) Inclinaison temporaire Max. (instantanée) Max. Schräglage für Kurzbetrieb (Höchstwert) Inclinación máxima para servicio discontinuo (instantáneo)		35° (40°)	<b>Max. zulässige Längsbelastung</b> in beiden Richtungen Fa=200 Kg <b>Max. Radialbelastung</b> Fr=50 Kg. mit einem Überhang S vom max. 135 mm. Erhöht sich S, muss Fr reduziert werden		



ACME s.r.l. - 31049 VALDOBBIADENE (TREVISO) ITALY - VIA ERIZZO, 37  
 Tel. 0423 9701 Telefax 0423 973623  
 internet: www.acmemotori.com - e-mail: mail@acmemotori.com

<b>DITEC</b>
REV. 2
DEL 27/05/02